Sin./Fdo.: JOSEBA MIKEL GARCIA PEREZ - 2022-07-12
IDAZKARITZA NAGUSIAREN UNITATEKO BURUA
JEFE/A UNIDAD DE SECRETARÍA GENERAL

Sin./Fdo.: ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA - 2022-07-13
FORU DIPUTATUA ETA IDAZKARIA
DIPUTADO/A FORAL Y SECRETARIO/A

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, HERRI ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA KONTSEILUKO IDAZKARI ANDREAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita biko uztailaren hamabian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 10. gaia.**

"10.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA BIZKAIKO PSIKOLOGOEN ELKARGOAREN ARTEAN SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENAREN LUZAPENA ONESTEKO. HITZARMENAREN XEDEA DA ESKU-HARTZE PSIKOLOGIKOA GAUZATZEA KRISIALDI, LARRIALDI ETA HONDAMENDIETAN.

__Lehenengoa__.- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta **BIZKAIKO PSIKOLOGOEN ELKARGOAREN** artean sinatutako lankidetza hitzarmena **2022ko abuztuaren 10etik 2023ko abuztuaren 9ra** arte luzatzea onestea. Zenbatekoa, gehienez ere, **79.800,00 eurokoa** izango da. Hitzarmenaren xedea da **ESKU-HARTZE PSIKOLOGIKOA GAUZATZEA KRISIALDI, LARRIALDI ETA HONDAMENDIETAN**, eta haren testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 50. eranskin modura.

__Bigarrena__.- Luzapen horrek eragindako gastuari aurre egiteko kreditu nahikoa eta egokia dago honako aurrekontu partida honetan: 23708 Ekonomikoa; 231104 Programa; 2013/0021 Proiektu zenbakia; 0306 Organikoa; 2022ko eta 2023ko ekitaldiak.

__Hirugarrena__.- Gizarte Ekintzako foru diputatuari ahalmena emango zaio aipaturiko hitzarmenaren aipatutako luzapena sina dezan.

__Laugarrena__.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, legezko eran."

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, DIPUTADA FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **doce de julio de dos mil veintidós**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo**: Asunto nº 10 del Orden del Día.**

"10º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DE LA PRÓRROGA DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE EL COLEGIO DE PSICOLOGÍA DE BIZKAIA Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA PARA LA INTERVENCIÓN PSICOLÓGICA EN CRISIS, EMERGENCIAS Y CATÁSTROFES.

__Primero__.- Aprobar la prórroga del Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el **COLEGIO DE PSICOLOGÍA DE BIZKAIA** para la **INTERVENCIÓN PSICOLÓGICA EN CRISIS, EMERGENCIAS Y CATÁSTROFES**, desde el **10 de agosto de 2022 hasta el 9 de agosto de 2023**, por un importe máximo de **79.800,00 Euros**, cuyo texto, para constancia, se une al Acta de la presente reunión como Anexo nº 50.

__Segundo__. – Para hacer frente al gasto originado por la presente prórroga existe crédito adecuado y suficiente en la partida presupuestaria siguiente: Económico 23708; Programa 231104; Número de Proyecto 2013/0021, Orgánico 0306; de los ejercicios 2022 y 2023.

__Tercero__.- Facultar al Ilmo. diputado foral del Departamento de Acción Social para la firma de la citada prórroga del Convenio.

__Cuarto__.- Notificar el presente acuerdo, en forma legal, a las partes interesadas."

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME
Idazkaritza orokorreko unitateko burua.Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari andreak. La diputada foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretaria ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA.

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
herri administraziorako eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaria general

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 en www.ebizkaia.eus.

Bizkaiko Psikologia Elkargoa / Colegio de Psicología de Bizkaia

Bizkaia foru aldundia / diputación foral

BFAren bilkura-saioaren aktaren eranskina
Anexo al acta de la sesión de la DFB
zk./nº 50
12-07-2022
Gai zk./Nº Asunto 10

KRISI, LARRIALDI ETA HONDAMENDIETAN LAGUNTZA PSIKOLOGIKOA EMATEKO BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO GIZARTE EKINTZA SAILAREN ETA BIZKAIKO PSIKOLOGIA ELKARGOAREN (IFK: G95218160) ARTEKO HITZARMENAREN LUZAPENA.

PRÓRROGA DEL CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA-DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL- Y EL COLEGIO DE PSICOLOGÍA DE BIZKAIA., (CIF G95218160) PARA LA INTERVENCIÓN PSICOLÓGICA EN CRISIS, EMERGENCIAS Y CATÁSTROFES.

BILDU DIRA

SE REÚNEN

ALDE BATETIK, Sergio Murillo Corzo, Gizarte Ekintza Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari gisa. Murillo jaunak eskumena du hitzarmen hau luzatzeko Gobernu Kontseiluaren 2022ko aren (e)ko erabakiaren bidez.

DE UNA PARTE, D. Sergio Murillo Corzo, diputado foral del Departamento de Acción Social, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, encontrándose facultado para la prórroga del presente convenio por el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de fecha de de 2022.

Bestetik, Begoña Rueda Ruiz andrea, dekanoa (NAN: 30600177B), Bizkaiko Psikologia Elkargo Ofizialaren izenean (IFK: G95218160) eta hura ordezkatuz. Botere nahikoa du, 2018ko abenduaren 18ko Batzar Nagusian egindako hautaketaren arabera.

De otra parte, Dña. Begoña Rueda Ruiz, Decana, con DNI 30600177B, en nombre y representación del Colegio Oficial de Psicología de Bizkaia, CIF G95218160, con poder suficiente según elección en la Asamblea General celebrada el 18 de diciembre de 2018.

Bi aldeek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa eta jarduteko ordezkaritza onartu dizkiote elkarri, biok ados egonik.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluak, 2021eko uztailaren 27ko bileran hartutako erabaki baten bitartez, erabaki zuen lankidetza-hitzarmen bat izenpetzea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Bizkaiko Psikologia Elkargoaren artean, krisi, larrialdi eta hondamendietan laguntza psikologikoa emateko, honen arabera:

La Diputación Foral de Bizkaia mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de fecha 27 de julio de 2021, acordó suscribir un Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Colegio de Psicólogía de Bizkaia para la intervención psicológica en crisis, emergencias y catástrofes,en los siguientes términos:

Bizkaia foru aldundia diputación foral
herri administraziorako eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaría general

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 en www.ebizkaia.eus.

- Hitzarmen horrek urtebeteko (1) indarraldia du, izenpetu zenetik zenbatzen hasita, eta haren xedea da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Bizkaiko Psikologoen Elkargoaren (COPB) arteko lankidetza-eredu bat ezartzea, krisi, larrialdi eta hondamendiek eragindako pertsonentzako arreta psikologiko profesional eta eraginkorra arautzeko eta bermatzeko, hitzarmenean ezarritako kasuetan eta moduan.

- Dicho convenio tiene vigencia de un (1) año a contar desde su firma, y tiene por objeto establecer un modelo de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Colegio Oficial de Psicología de Bizkaia (COPB), que regule y garantice una profesional y eficaz atención psicológica de las personas afectadas por situaciones de crisis, emergencia y catástrofe en los supuestos y formas que queden estipuladas en convenio.

Beste alde batetik, hitzarmenak honako hau ezartzen du BOSGARREN klausulan:

Hitzarmen honen indarraldia urtebetekoa (1) izango da, hitzarmena sinatzen denetik kontatzen hasita.

Hala ere, aurreko paragrafoan aurreikusitako epea amaitu aurretik, edozein unetan, aho batez erabaki ahal izango dute sinatzaileek kontratua luzatzea, gehienez ere, beste lau urtez, edo, bestela, azkentzea.

Por otro lado, la cláusula QUINTA del citado Convenio dispone que:

La vigencia del presente convenio será de un (1) año a contar desde la firma de este.

No obstante, lo anterior, en cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto en el párrafo anterior, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

Alderdi sinatzaileek badakite beharrezkoa dela krisi, larrialdi eta hondamendietan laguntza psikologikoa emateko hitzarmenarekin jarraitzea.

Las partes firmantes del convenio son conscientes de la necesidad de continuar con el Convenio para la intervención psicológica en crisis, emergencias y catástrofes.

Bosgarren klausulan jasotakoa betearazteko, hitzarmen hori urtebetez luzatzeko proposamena egiten da, era honetara:

Con objeto de dar cumplimiento a lo previsto en la cláusula quinta procede proponer la prórroga del citado Convenio por periodo de un año, en los siguientes términos:

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 en www.ebizkaia.eus.

BFAren bilkura-saioaren aktaren eranskina
Anexo al acta de la sesión de la DFB
zk./nº 50
12-07-2022
Gai zk. / Nº Asunto 10

Hitzarmena 2022ko abuztuaren 10etik 2023ko abuztuaren 9ra arte luzatuko da, 79.800,00 euroko zenbatekoarekin.

El convenio se prorroga desde el 10 de agosto de 2022 hasta el 9 de agosto de 2023, por un importe de 79.800,00 €.

Luzapen horrek eragingo duen gastuari aurre egiteko kreditu nahikoa eta egokia dago aurrekontuko partida honetan: Ekonomikoa: 23708; Programa: 231104; proiektu-zenbakia: 2013/0021; Organikoa: 0306; ekitaldiak: 2022ko eta 2023ko.

Para hacer frente al gasto originado por la presente prórroga existe crédito adecuado y suficiente en la partida presupuestaria siguiente: Económico 23708; Programa 231104; Número de Proyecto 2013/0021, Orgánico 0306; de los ejercicios 2022 y 2023.

Hori guztia dela eta, Bizkaiko Foru Aldundiak, alde batetik, eta, Bizkaiko Psikologia Elkargo Ofizialak beste aldetik,

Por todo lo cual, Diputación Foral de Bizkaia, por una parte, y, el Colegio Oficial de Psicología de Bizkaia por otra,

ADOSTU DUTE

ACUERDAN

LEHENENGOA.- Krisi, larrialdi eta hondamendietan laguntza psikologikoa emateko Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Bizkaiko Psikologia Elkargoaren arteko lankidetza-hitzarmenaren luzapena onestea, 2022ko abuztuaren 10etik 2023ko abuztuaren 9ra arte, gehienez 79.800,00 €-ko zenbatekoarekin, honela banatuta urtez urte:

PRIMERO.- Prorrogar el Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Colegio de Psicología de Bizkaia para la intervención psicológica en crisis, emergencias y catástrofes, desde el 10 de agosto de 2022 hasta el 9 de agosto de 2023, por un importe máximo de 79.800,00 €, distribuido en las siguientes anualidades:

2022. urtea: 39.900 € (4.500 € larrialdietako txanda mantentzeko eta prestakuntzarako, eta 35.400 € esku-hartze profesionaletarako).

2023. urtea: 39.900 € (4.500 € larrialdietako txanda mantentzeko eta prestakuntzarako, eta 35.400 € esku-hartze profesionaletarako).

Año 2022: 39.900 € (4.500 € para mantenimiento del turno de urgencia y formación y 35.400 € para las intervenciones profesionales).

Año 2023: 39.900 € (4.500 € para mantenimiento del turno de urgencia y formación y 35.400 € para las intervenciones profesionales).

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 en www.ebizkaia.eus.

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
herri administrazioarako eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaria general

Bizkaiko Psikologia Elkargoa

Colegio de Psicología de Bizkaia

BFAren bilkura-saioaren aktaren eranskina
Anexo al acta de la sesión de la DFB
zk./nº **50**
12-07-2022
Gai zk. / Nº Asunto **10**

<u>BIGARRENA.-</u> Badago kreditu egoki eta behar bestekorik, luzapen honek sorrarazitako gastuari aurre egiteko, aurrekontuetako partida honetan: Ekonomikoa: 23708; Programa: 231104; proiektu-zenbakia: 2013/0021; Organikoa: 0306; ekitaldiak: 2022ko eta 2023ko.

<u>SEGUNDO</u>.- Para hacer frente al gasto originado por la presente prórroga existe crédito adecuado y suficiente en la partida presupuestaria siguiente: Económico 23708; Programa 231104; Número de Proyecto 2013/0021, Orgánico 0306; de los ejercicios 2022 y 2023.

Hitzarmenarekin ados daudela erakusteko eta itundutakoa borondate onez betetzeko, hitzarmena sinatzen dute.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma el convenio.

Bizkaia foru aldundia diputación foral

herri administraziorako eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaria general

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 8TDD-L3IN-VBNY-GJX8 en www.ebizkaia.eus.